

Dr hab. Grażyna Zając, prof. UJ  
Instytut Orientalistyki  
Katedra Turkologii

## WYKAZ PUBLIKACJI

### Granty (kierownik projektu):

1. *Kręgi literackie epoki Abdülhamita II w świetle tureckiej literatury autobiograficznej*. Projekt badawczy N 103 074 32 / 4292 (okres realizacji: 2007-2008)
2. *Rodzina i szkoła epoki Abdülhamita II w świetle tureckiej autobiografii*. Projekt badawczy N 103 421 740 (okres realizacji: 2011-2012)

### Książki:

1. *Smutna ojczyzna i ja smutny. Kręgi literackie epoki Abdülhamita II w świetle tureckiej autobiografii*, Księgarnia Akademicka, Kraków 2008, s. 519
2. *Ciało twoje, kości moje... Rodzina i szkoła epoki Abdülhamita II w świetle tureckiej autobiografii*. Księgarnia Akademicka, Kraków 2013, s. 270
3. *Ożenek poety İbrahima Şinasiego i narodziny teatru tureckiego*, Księgarnia Akademicka, Kraków 2014, s. 128

### Rozdziały w książkach i pracach zbiorowych:

1. *Narodziny tureckiej powieści*, [w:] *Studia Orientalia Thaddaeo Lewicki Oblata. Materiały sesji naukowej poświęconej pamięci Profesora Tadeusza Lewickiego*, Kraków 1994, s. 115-140
2. *Grupy semantyczne nazw zwierząt w przysłowiaach tureckich i ich symbolika*, [w:] *Stylistyczne konfrontacje*, Opole 1994: s. 175-181
3. *Początki tureckiej dramaturgii*, [w:] *Teatr Orientu. Materiały z sesji naukowej*, Kraków 1998, s. 25-36
4. *Tarihte Polonyalıların Kıbrıs Hakkında Bilgileri*, [w:] *Üçüncü Uluslararası Kıbrıs Araştırmaları Kongresi / Proceedings of the Third International Congress for Cyprus Studies* (vol. 1), Famagusta 2000, s. 105-120
5. *O przekładzie z tureckiego na przykładzie „Legendy Tysiąca Byków” Yaşara Kemala*, [w:] *Języki Orientalne w Przekładzie – Oriental Languages in Translation*, Prace Komisji Orientalistycznej PAN, tom 24, Kraków 2002, s. 227-233
6. *Badacz Kaukazu Juliusz Strutyński (1810-1878) i jego „Giul-Szada”*, [w:] *Wśród jarłyków i fermanów. Materiały z sesji naukowej poświęconej pamięci dra Zygmunta Abrahamowicza*, Kraków 2004, s. 151-166
7. *Dünden Bugüne Polonya Tatarları ve Şair, Bilim Adamı Selim Chazbijewicz'in Şiirleri*, [w:] *Kıbatek Edebiyat Sempozyumu*, Ankara 2004, s. 113-126
8. *Polonya Basınında 1974 Kıbrıs Olayları*, [w:] *Dördüncü Uluslararası Kıbrıs Araştırmaları Kongresi / Proceedings of the Fourth International Congress for Cyprus Studies*, Famagusta 2005, s. 135-152

9. *Tanzimat'tan Cumhuriyet'e Türk Yazarlarının Çocukluk Anılarında Eğitim*, [w:] Kıbatek-YDÜ XI. Uluslararası Edebiyat Şöleni, Nicosia 2005, s. 176-203
10. *II. Abdülhamid Döneminin Ünlü Tabibi ve Seyyahı: Dr. Şerafeddin Mağmumi*, [w:] *Kıbatek Gezi Edebiyatı Sempozyumu*, Ankara 2006, s. 291-312
11. *Fascynacja Europą w Turcji drugiej połowy XIX wieku i jej odbicie w literaturze tureckiej*, [w:] *Miscellanea Eurasiatica Cracoviensia – Zrozumieć Eurazję*, Kraków 2007, s. 125-146
12. *Darağacında Noktalanmış İki Yaşam İki Destan*, [w:] *5th International Congress on Cyprus Studies / Beşinci Uluslararası Kıbrıs Araştırmaları Kongresi* (vol. 2), Famagusta 2007, s. 185-217
13. *Gagauz Dostu – Prof. Włodzimierz Zajaczkowski (1914-1982)*, [w:] *14. Kıbatek Edebiyat Sempozyumu*, 6-10 Ekim 2007 Moldova/Gagauzyeri, Chişinău 2007, s. 381-388
14. *Osmanlıda Bir Polonyalı Askerî Hekim – Władysław Jabłonowski (1841-1894) ve Anıları*, [w:] *Kültür ve Edebiyatta Göç ve Göçmenlik*, Ankara 2009, s. 137-145
15. *Krakov'da Türk İzleri*, [w:] *The Effects and Contributions of the Turkish Culture to World Cultures* (vol. 5), Ankara 2009, s. 2745-2766
16. *II. Abdülhamid Döneminde İki Tıp Doktorunun Anadolu'da Etkinlikleri ve Temizliğe Dair Anıları*, [w:] *Temizlik Kitabı*, Kitabevi, İstanbul 2010, s. 245-258
17. *"Bu Notlarda Akdeniz'in Üzerinde Yüzlülmektedir..." Xawery Krasicki'nin Akdeniz Gezi Notları (1909-1912)*, [w:] *Akdeniz'de Edebiyat. Edebiyatta Akdenizlilik*, Kibatek, Ankara 2010, s. 93-103 (współautorstwo z Sylwią Filipowską)
18. *Gezi Edebiyatının Öneminde Ahmet İhsan ve Şerafeddin Mağmumi'nin Yeri*, [w:] *Studies on the Turkic World. A Festschrift for Professor Stanisław Stachowski*, [ed.] E. Mańczak-Wohlfeld, B. Podolak, Kraków 2010, s. 211-222
19. *Moje spotkania z literaturą Turków cypryjskich* [w:] *Od Anatolii po Syberię*, [ed.] Ewa Siemieniec-Gołaś, Jordanka Georgiewa-Okon, Wydawnictwo UJ, Kraków 2010, s. 215-221
20. *Polonyalı Seyyahların Hatıralarının Işığında 19. Yüzyıl İstanbul'unda Salgın ve Karantina* [w:] *Geçmişten Günümüze İstanbul'da Sağlık / Health in Istanbul from Past to Present*, [ed.] A. Demirhan Erdemir, İ. Başağaoğlu, Ö. Öncel, S. Erer, Nobel Yayın Dağıtım, İstanbul 2010, s. 884-888
21. *Dynastie Świata. Osmanowie* (praca zbiorowa – wybrane hasła), Biblioteka Gazety Wyborczej, Warszawa 2011, s. 24-27; s. 32-35; s. 46-49
22. *Osmanlı Ordusunda bir Polonyalı Hekim Władysław Jabłonowski'nin Hatıralarına Göre Balkanlarda Tıp Sorunları*, [w:] *Balkanlarda Tıp Tarihi ve Etiği*, [ed.] A. Demirhan Erdemir, S. Erer, Ö. Usmanbaş, B. Akgün, Nobel Tıp Kitabevleri Ltd. Şti, İstanbul 2011, s. 105-112
23. *Osmańskie utwory autobiograficzne i relacje z podróży jako cenny materiał dydaktyczny na studiach turkologicznych* [w:] *Orientalia Commemorativa. 95 Years of the Institute of Oriental Philology*, [ed. L. Sudyka], Jagiellonian University, Wydawnictwo UJ, Kraków 2011, s. 293-303

24. *Polonyalı İki Gezgin Rahibin Gözüyle 19. Yüzyılda İstanbul*, [w:] *İstanbul in Turkish and World Culture*, [ed.] S. Gür, E. Çınar, cilt 2, Atatürk Kültür Merkezi, Ankara 2011, s. 478-489
25. *Polonyalıların Gözüyle 19. Yüzyılda İstanbul Mezarlıkları*, [w:] *Dünya Edebiyatında İstanbul*, [ed.] E. Ülgen, M. Karaörs, H. Suver, E. Özbaş, Fatih Belediyesi, İstanbul 2012, s. 237-249 (współautorstwo z Sylwią Filipowską)
26. *Polonyalı Şairlerin "Kafkasya Grubu" ve temsilcilerinden Wladyslaw Strzelnicki*, [w:] *Azerbaycan Dünya Edebiyatında*, Khazar University Press, Bakı 2012, s. 201-211
27. *Polonya 'da Türk Edebiyatı*, [w:] "Turnalar", sayı 47, Temmuz-Eylül 2012, s. 21-25
28. *Falaka – nieodzowny element wyposażenia szkoły osmańskiej XIX wieku w świetle autobiografii epoki*, [w:] *Studia z dziejów i kultury ludów tureckich*, Wyd. Akademickie Dialog, Warszawa 2013, s. 291-298
29. „*Servet-i Fünun*” – fenomen prasowy, [w:] *Studia z dziejów i kultury ludów tureckich*, Wyd. Akademickie Dialog, Warszawa 2013, s. 299-309
30. „*Opuścilem ojczyznę, a ojczyzna mnie nie opuściła...*” *Gulamrza Sabri Tebrizi – wielki azerbejdżański patriota i literat*, [w:] *Materiały II Konferencji Naukowej Azerbejdżan-Polska*, Ambasada Azerbejdżanu z Polsce, Warszawa 2014, s. 44-52
31. *Hayrullah Efendi (1818-1866) i jego „Księga podróży po Europie”*, [w:] *Itinera clericorum. Kulturotwórcze i religijne aspekty podróży duchownych* [pod red.] D. Quirini-Popławskiej i Łukasza Burkiewicza, Wydawnictwo WAM, Kraków 2014, s. 543-563
32. *Turekojęzyczna literatura cypryjska*, [w:] *Cypr. Dzieje literatura kultura*, [red.] M. Borowska, P. Kordos, D. Maliszewski, Wydawnictwo Sub uba, Warszawa 2014. s. 173-212
33. „*Ölüm Meleği İmparatorun Kapılarını Tıklattı.*” *Bir Polonyalının Gözleriyle Sultan Abdülmecid'in Son Aylarında Osmanlı Devleti*, [w:] *8th International Turcology Congress. Book of Papers*, [ed.] M. Özkan, E. Doğan, vol. 4, İstanbul 2014, s. 1009 – 1020 (współautorstwo z S. Filipowską)
34. *İstanbul'u Anlatan 19. Yüzyıl Polonya Anı Edebiyatında Doğu İmgesi*, [w:] *Nazım Hikmet Anısına Doğu Edebiyatında Batı, Batı Edebiyatında Doğu*, [ed.] M. Çevik, Ankara 2015, s.125-134 (współautorstwo z S. Filipowską)
35. *Kıbrıs Türklerinin Toplum Tarihi İçin Bir Kaynak: Fadıl Niyazi Korkut'un Hatıraları*, [w:] *Remarks on Turkish Studies*, [ed.] M. Godzińska, A. Çevgin Uysal, W. Chilmon, Warszawa 2015, s. 153-164
36. „*Men Vahapzade değilim, milletimin diliyim*”. *Motywy patriotyczne i obywatelskie w poezji Bahtiyara Vahabzade (1925-2009)*, [w:] *Materiały z III Konferencji Naukowej Azerbejdżan – Polska*, Ambasada Azerbejdżanu w Polsce, Warszawa 2016, s. 65-72
37. *Szkolnictwo chrześcijańskie XIX-wiecznej Turcji i jego obraz w tureckiej autobiografii*, [w:] *Sacrum w mieście* (t. 2). *Epoka nowożytna i czasy współczesne. Wymiar kulturowy, religijny i społeczny*, red. D. Quirini-Popławska, Ł. Burkiewicz, Wydawnictwo WAM, Kraków 2016
38. *Obraz Kaukazu w powieści Jakuba Gordona Kaukaz czyli ostatnie dni Szamyla*, [w:] *IV Międzynarodowa Konferencja Naukowa Azerbejdżan – Polska*, Oficyna Olszynka, Warszawa 2016

39. *Falszywa autobiografia czy fałszywy biograf? Problem wspomnień sultana Abdülhamita II*, [w:] *Twórczość autobiograficzna na Bliskim Wschodzie oraz w Azji Środkowej*, [red.] A. Graczyk, J. Krenz, A. Maśko, Katedra Studiów Azjatyckich, UAM, Poznań 2017, s. 191-207
40. *Polonya 'da Kıbrıs Türk Edebiyatına Dair İlk Kapsamlı Kitap Bölümü*, [w:] *Kıbrıs Türk Edebiyatı ve Edebiyatçıları*, [ed.] İ. Bozkurt, N. Ağan Solak, H. Ezilmez, 1. cilt, Kıbrıs Türk Edebiyatı Araştırma ve Tanıtma Projesi Yayını, Lefkoşa 2018, s. 297-313
41. *Rzym we „Wspomnieniach z podróży” Şerafeddina Mağmumiego*, [w:] *Polonia – Italia – Mediterraneum. Studia ofiarowane Pani Profesor Danucie Quirini-Popławskiej*, red. Ł. Burkiewicz, R. Hryszko, W. Mruk, P. Wróbel, Towarzystwo Wydawnicze „Historia Iagellonica”, Kraków 2018, s. 243-254
42. *Komizm w „Ożenku poety” İbrahima Şinasiego jako narzędzie kształtowania postaw społecznych*, [w:] *Komizm Historyczny 2*, [red.] T. Korpysz, A. Krasowska, Wydawnictwo UKSW, Warszawa 2018, s. 135-144

#### Artykuły:

1. *The Child in the Orhan Kemal's Output (set against the background of his literary development from socialist realism to the psychological novel)*, „Folia Orientalia”, vol. XXIX (1992-1993), s. 273-293
2. *Aszyk Veysel – niewidomy piewca Anatolii*, „Przegląd Orientalistyczny”, 3-4 (1993), s. 166-177
3. *“Tersine Dünya”. Orhan Kemal'in Tanınmayan Romanı*, „Studia Turcologica Cracoviensia”, vol. 5 (1998), s. 288-300
4. *Türkçe Öğretiminde Edebiyatın Önemi*, “Dil Dergisi”, no: 82 (Ağustos 1999), s. 63-66
5. *Rola przekładów z literatur europejskich w procesie powstawania tureckiej literatury narodowej w XIX wieku*, „Między oryginałem a przekładem” V (1999), s. 45-57
6. *Kırk Yıl (Forty Years) – The Memoirs by Halit Ziya Uşaklıgil*, „Folia Orientalia”, vol. XXXVI (2000), s. 353-365
7. *Cyprus in Early Polish Descriptions*, „Studia Turcologica Cracoviensia”, vol. 8 (2001), s. 157-169
8. *“Tersine Dünya” - Orhan Kamalin tanınmayan romanı*, “Filoloji Araştırmalar”, XV kitab, Bakı/Azerbaycan (2001), s. 92-110
9. *Türk Dilinin Tedrisinde Edebiyatın Önemi*, “Filoloji Araştırmalar”, XVI kitab, Bakı/Azerbaycan (2002), s. 9-14
10. *“Qırx İl” – Xalid Ziya Uşaklıgilin Hatireleri*, “Filoloji Araştırmalar”, XVII kitab, Bakı/Azerbaycan (2002), s. 17-29
11. *“Azerbaycan Hürriyet Savaşı”*, “Medeniyyet Dünyası” V, Bakı/Azerbaycan (2002), s. 115-116
12. *The Ottoman School and Education of Sultan Abdulhamid Period in the Light of the Memoirs of Turkish Writers*, „Folia Orientalia”, vol. XXXVIII (2002), s. 203-212
13. *Orhan Kamalin eserlerinde uşaq obrazları*, “Filoloji Araştırmalar”, XVIII kitab, Bakı/Azerbaycan (2003), s. 14-35

14. *Erken Polyak Qaynaqları Kipr Haqqında*, "Filoloji Araşdırmalar", XIX kitab, Bakı/Azərbaycan (2003), s. 6-19
15. *Mehmet Rauf and his Memoirs*, „Folia Orientalia”, vol. 40 (2004), s. 267-278
16. *Problemy przekładu dokumentów sultańskich schyłku Imperium Osmańskiego na materiale „Sultan Abdülhamid ve İstanbul’u”*, *Oriental Languages in Translation* 2, Cracow 2005, s. 203-214
17. *The Old Ones and the New Ones at the Court of Sultan Reşad (In the Light of the Memoirs of Safiye Ünüvar, the Harem Teacher*, „Studia Turcologica Cracoviensia”, vol. 10 (2005), s. 517-529
18. *Leh Kaynaklarında Türkler ve Türk Kültürü Üzerine 50 Başvuru Metni*, “Turnalar. Uluslararası Türk Dili, Edebiyat ve Çeviri Dergisi”, sayı 25 (Famagusta 2007), s. 50-65
19. *Cengiz Dağcı – pisarz bez ojczyzny. Część 1-4*, „Życie Tatarskie”, sierpień – październik – listopad – grudzień 2008, s. 8-10 (nr 16), s. 7-9 (nr 17), s. 16-18 (nr 18), s. 8-11 (nr 19)
20. *19’uncu Yüzyıl Türk Avcılığında Polonya İzi: “Kara Avcı”*, “Acta Turcica”, yıl 1, sayı 1 (Ocak 2009), s. 392-412
21. *Wiatrem pisane (o rubajatach Musy Czachorowskiego)*, „Przegląd Tatarski”, nr 3 (2009), s. 21-22
22. „*Smutne życie Jaszar Nezihe...*”, „Przegląd Tatarski”, nr 2 (6), 2010, s. 25-28
23. *Tematy uniwersalne w poezji ludowej Turków cypryjskich*, „Portolana. Studia Mediterranea”, vol. 4, [ed.] Danuta Quirini-Popławska, Wydawnictwo UJ, Kraków 2010, s. 305-315
24. *Polyak şairi Vladislav Strzelnicki Qafqaz sürgününde*, “Müasir Edebiyyat Meseleleri”, IV, Bakı 2016, s. 72-89
25. *Leh Kaynaklarında Türkler ve Türk Kültürü Üzerine 50 Başvuru Metni*, “Turnalar. Uluslararası Türk Dili, Edebiyat ve Çeviri Dergisi”, sayı 64 (Famagusta 2016), s. 79-94
26. *Polonya Ordusunda Bir Tatar Kadın Asker: Cennet Cabağı Skibnievska (1915-1992)*, Acta Turcica. Online Thematic Journal of Turkic Studies, Özel Sayı “Polonya ve Türk Dünyası”, Kasım 2019 <https://actaturcica.files.wordpress.com/2019/11/i-05-53-63-2.pdf>
27. *Diaspora krymskotatarska w Turcji i jej rola w kultywowaniu pamięci narodowej*, “NURT SVD” 2 (2019), s. 93-107 [http://www.nurtsvd.pl/media/pdf/nurt\\_2\\_2019.pdf](http://www.nurtsvd.pl/media/pdf/nurt_2_2019.pdf)
28. *Człowiek, czas i miejsce w wybranych opowiadaniach Vaqifa Sultanlego na tle sytuacji politycznej we współczesnym Azerbejdżanie*, „Studia Wschodnioeuropejskie” (Azerbaijan - path to independence), nr 12/2020, s. 153-165 <http://swe.uw.edu.pl/Nr%2012.pdf>
29. *Hikmet Afif Mapolar: About The Octopus Hunt*, „Perspektywy Kultury” (Morze Śródziemne – centrum świata czy peryferie?), nr 30 (3/2020), s. 243-255 <https://czasopisma.ignatianum.edu.pl/pk/issue/view/142>

30. *Halit Ziya Uşaklıgil – turecki wychowanek katolickiej szkoły ojców mechtarystów*, „NURT SVD”, t. 148, nr 2/2020, s. 198-212  
[https://www.nurtsvd.pl/media/pdf/nurt\\_2\\_2020.pdf](https://www.nurtsvd.pl/media/pdf/nurt_2_2020.pdf)
31. *Świat anatolijskich Ormian w opowiadaniach Hagopa Mintzuriego*, „Perspektywy Kultury”, nr 32 (1/2021), s. 79-98  
<https://czasopisma.ignatianum.edu.pl/pk/issue/view/146/pk32pl>
32. *Berlin lat trzydziestych XX wieku oczami młodej Turczynki*, „Perspektywy Kultury”, nr 36 (1/2022), s. 91-110  
<https://czasopisma.ignatianum.edu.pl/pk/issue/view/164/pk36pl>
33. *Kobiety głos w męskocentrycznym świecie. Dwór sultański we wspomnieniach córek Abdülhamida II*, „Perspektywy Kultury”, nr 39 (4/2022), s. 161-178 (współautorstwo z Sylwią Filipowską) <https://czasopisma.ignatianum.edu.pl/pk/issue/view/170/pk39pl>
34. *Kıbrıs Türk Edebiyatının Polonya Serüveni*, „Turnalar”, sayı 88 (2022), s. 38-45